



Katia Kameli, *Stream of Stories: La souris métamorphosée en fille*, 2017 - Impression fine art dorée à la feuille 22 carats sur papier bambou Awgami  
Dimensions : 29,5 x 25,5 cm (non encadrée), 49,5 x 45,5 cm (encadrée) - Edition 1/5 + 2 EA © Katia Kameli

## KATIA KAMELI

**Née en 1973 à Clermont-Ferrand  
Vit et travaille à Paris**

Diplômée de l'école des Beaux-arts de Bourges et titulaire d'un post-diplôme de l'école d'art de Marseille dirigé par Paul Devautour, l'artiste franco-algérienne développe un travail de recherche où se côtoient l'usage du film, de la performance, du son et de l'installation comme éléments complémentaires de sa démarche artistique. S'appuyant sur la double culture qui construit son identité, elle envisage son travail dans une perspective de transmission, basée sur un principe de traduction. Dans une dynamique d'interdisciplinarité et de dialogue culturel, elle suggère par son œuvre la réalité d'une histoire mondiale, issue de la porosité des frontières et de l'enrichissement réciproque des nations.

### Stream of Stories

Stream of Stories constitue un important travail de recherche que l'artiste développe depuis 2015 et complète, étape par étape, chapitre après chapitre. En s'intéressant aux Fables de La Fontaine, comme ouvrage majeur d'une culture nationale depuis le XVII<sup>e</sup> siècle, connu de chacun, elle s'attache surtout à ses origines lointaines multiculturelles. La Fontaine a reconnu s'être inspiré de la version indienne initiale du conte, le *Panchatantra*, divulguée au III<sup>e</sup> siècle avant notre ère. Reprise par la culture arabo-musulmane sous le titre de *Kalilah wa*

*Dimnah* au VIII<sup>e</sup> siècle, elle fait l'objet d'une traduction et d'une adaptation. Avec la collaboration de traducteurs, d'historiens et de spécialistes des fables, l'artiste explore à chaque nouveau chapitre de son projet la richesse de la transmission, les nuances des langues et la subtilité de la transcription qui ont enrichi au fil des siècles et des nations cet exemple emblématique de conte. À l'occasion de la 6<sup>e</sup> édition des Ateliers de Rennes-Biennale d'art contemporain (*A cris ouverts*, 2018), l'artiste a produit le cinquième chapitre de

son dispositif. L'exposition au Phakt intègre une voix bretonne. Les « fabledennou » incarnent le renouveau des interprétations, au gré des contextes culturels et des langues, même régionales. L'œuvre acquise par le Fonds départemental d'art contemporain d'Ille-et-Vilaine opère comme une illustration de ce travail, à l'image des précieuses enluminures ou miniatures rehaussées d'or qui ornent certaines éditions anciennes de ces fables. [M.E.]